

Weitere Einsatzsets auf Anfrage  
Additional die sets on request  
D'autres matrices sont disponibles sur demande

Einsatzset (WEZAG) Die Set (WEZAG) Matrice (WEZAG)	Bestell-Nr. Part No. Référence	Anwendung Application Application	Crimpprofile Crimpprofiles Profils de sertissage		Profil- geometrie Profile geometry Géométrie du profil	Kontakte Contacts Contacts
			mm <sup>2</sup>	AWG		
Set RKS 3/16 mm <sup>2</sup>	1866-39103	Rohrkabelschuhe Cable lugs Cosse tubulaire	16	5		
Set RKS 1/0,75 - 2,5 mm <sup>2</sup>	1866-72105	Rohrkabelschuhe Cable lugs Cosse tubulaire	0,75 1,5 2,5	18 16 14		
Set RKS 2/4-10 mm <sup>2</sup>	1865-51110	Rohrkabelschuhe Cable lugs Cosse tubulaire	4 6 10	12 10 8		
Set RM 4/0,14-4 mm <sup>2</sup>	1864-34106	gedrehte Rundstecker + Rundsteckhülsen screw machined contacts Fiche torsé cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle	0,14 - 1,0 1,5 2,5 4,0	26 - 18 16 14 12		
Set RM/6-10 mm <sup>2</sup>	1863-65104	gedrehte Rundstecker + Rundsteckhülsen screw machined contacts Fiche torsé cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle	6 10	10 8		
Set AE 21	1865-97132	Aderendhülsen mit und ohne Isolierkragen nach DIN 46228 Wire end ferrules with and without insulation sleeve acc. DIN 46228 Embout de câble avec et sans gaine isolante selon norme DIN 46228	0,14 - 0,75 1,0 - 1,5 2,5 4,0 6,0 10,0	26 - 18 18 - 16 14 12 10 8		
Set RG 58/59	1865-26109	Koax Steckverbinder BNC-TNC für Kabel RG 58/59/62 und 71 Koax plug connectors BNC-TNC for RG 58/59/62/71 wire Cosse coax BNC-TNC pour câble RG 58/59/62 et 71	SW 5,4 SW 6,48 SW 1,72			
Set BNC 6-kant	1868-68103	Koax Steckverbinder BNC RG 174/179/180/188/195/178/316/Belden 8218 Koax plug connectors BNC RG 174/179/180/188/195/178/316/Belden 8218 Cosse coax BNC RG 174/179/180/188/195/178/316/Belden 8218	SW 4,52 SW 3,84 SW 3,25 SW 2 SW 1,72 SW 1,07			
Set 2,8	1865-91111	nicht isolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen für Steckbreite: 2,8 mm DIN 46247 Blatt 1 Flat push-on receptacles + tabs without insulation sleeve, nominal width: 2,8 mm DIN 46247 page 1 clips et languette non isolés pour largeur d'enfichage: 2,8 mm DIN 46247 Fiche 1	0,1 - 0,25 0,25 - 0,5 0,5 - 1,0	26 - 24 24 - 20 20 - 16		
Set 4,8	1865-92108	nicht isolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen für Steckbreite: 4,8 mm DIN 46247 Blatt 2 Flat push-on receptacles + tabs without insulation sleeve, nominal width: 4,8 mm DIN 46247 page 2 clips et languette non isolés pour largeur d'enfichage: 4,8 mm DIN 46247 Fiche 2	0,5 - 1,0 1,5 2,5	20 - 16 16 14		
Set 6,3	1864-30107	nicht isolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen für Steckbreite: 6,3 mm DIN 46247 Blatt 3, 9,5 mm DIN 46247 Blatt 4 Flat push-on receptacles + tabs without insulation sleeve, nominal width: 6,3 mm DIN 46247 page 3, 9,5 mm DIN 46247 page 4 clips et languette non isolés pour largeur d'enfichage: 6,3 mm DIN 46247 Fiche 3, 9,5 mm DIN 46247 Fiche 4	0,5 - 1,0 1,5 - 2,5 4,0 - 6,0	20 - 16 16 - 14 12 - 10		
Set FAHN 0,5-2,5	1864-96111	nicht isolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen mit seitlichem Leiteranschluss (Fahnstecker) mit einer Steckbreite von 6,3 mm Flat push-on receptacles and tabs without insulation sleeve, nominal width 6,3 mm clips et languette non isolés avec connecteur latéral d'une largeur d'enfichage de 6,3 mm	0,5 - 1,0 1,5 - 2,5	20 - 16 16 - 14		



**WDT ToolTech AG**

Eichenstrasse 6  
8808 Pfäffikon (SZ)  
Switzerland

Phone +41 (0) 55 417 00 30  
Fax +41 (0) 55 410 49 00  
Web www.wdt-tools.ch  
E-Mail info@wdt-tools.ch

**WDT ToolTech Sales Office Shanghai**

Room 219, Affiliated Building,  
No. 3688 Jin Du Road,  
Xinzhuang Industry Park, Min Hang  
District, 201108 Shanghai, China

Phone +86 (21) 5442 3295  
Fax +86 (21) 5442 5759  
Web www.wezag.de

**WEZAG GmbH Werkzeugfabrik**

Wittigstraße 8  
D-35260 Stadtallendorf  
Germany

Phone +49 (0) 64 28 / 704-0  
Fax +49 (0) 64 28 / 704-115  
Web www.wezag.de  
E-Mail kontakt@wezag.de

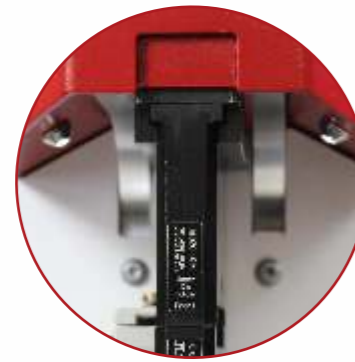
**WEZAG TOOLS, Inc.**

1864 High Grove Lane, Unit 120  
Naperville, IL 60540-9233  
U.S.A.

Phone (630) 369-8780  
Fax (630) 369-8782  
Web www.wezag.de  
E-Mail wezag@wezagtools.com



Einfaches Austauschen der Adapter  
Easy exchange of the adapters  
Echange facile des adaptateurs



Integrierte LED-Beleuchtung  
Integrated LED illumination  
LED illumination intégrée

## SSC Sicherheitscrimpmaschine WDT Artikel-Nr. 0481-02000

Maximale Bedienerfreundlichkeit bei optimaler Sicherheit war die Herausforderung zur Neuentwicklung dieser pneumatischen Crimpmaschine für lose Kontakte.

Auf Basis der bewährten WDT Maschine UP 55 entstand die Swiss Safety Crimpmaschine mit dem neu entwickelten und patentierten Sicherheitsmechanismus. Bei diesem wird über ein eingebautes Sicherheitsventil die Verkrüpfung nicht freigegeben, wenn das Öffnungsmaß zwischen den Auftreffflächen der Gesenke größer als 5,9 mm ist.

Jegliche Formen von vorgeschriebenen Sicherheitsabdeckungen zum Schutze des Bedieners werden somit hinfällig.

Durch den Einsatz des Sicherheits-Doppelfußpedals wird die Produktivität erhöht und das Handling wesentlich vereinfacht, die Hände sind frei zum Einlegen der Kontakte und Litzen.

Auf Grund des innovativen Designs benötigt die fast wartungsfreie Maschine nur wenig Platz. Durch die handliche Bauform und das geringe Gewicht von nur 22 kg ist es dem Anwender jederzeit möglich, die Maschine mit Hilfe des mitgelieferten T-Griffs, zu transportieren.

Der Austausch der Gesenkadapter erfolgt einfach, schnell und werkzeuglos. Durch die ergonomische Neigung der Maschine um 10° ist ein benutzerfreundliches Arbeiten jederzeit möglich. Auf Grund der integrierten LED-Lichtquelle wird der Arbeitsplatz stets bestens ausgeleuchtet. Anwendungsfehlern wird somit entgegen gewirkt.

## SSC Swiss Safety Crimp Machine WDT Article-No. 0481-02000

Maximum ease of use with optimum safety was the challenge when newly developing this pneumatic crimp machine for loose contacts.

Based on the proven WDT Machine UP 55 the Swiss Safety Crimp Machine was created with the newly developed and patent protected safety mechanism. By means of a fitted safety valve, crimping is not released where the size of the opening between the impact surfaces of the dies exceeds 5.9 mm.

Consequently, there is no need to specify any safety covers to protect the operator.

Productivity is additionally increased and operation is further simplified through the use of the safety double foot pedal, the hands remain free to insert the contacts and conductors.

As a result of the innovative design the nearly maintenance-free machine needs only little space. Because of the handy construction and the light weight of 22 kg, it is anytime possible for the user to transport the machine with the help of the provided T-handle.

For the easy and quick exchange of the adapter no tools are required. Because of the ergonomic inclination of about 10° of the machine, an user-optimized working is every time possible. Because of the integrated LED-light the working area is optimally illuminated. Failures while using the machine can be avoided.

## SSC Machine à sertir haute sécurité Swiss Safety Crimp WDT Article-No. 0481-02000

Un confort d'utilisation maximal pour un sertissage dans des conditions de sécurité optimales, tel fut le défi à relever lors du développement de cette nouvelle machine pneumatique pour le sertissage de contacts en vrac.

Conçue à partir du modèle très apprécié de la machine WDT UP 55, la machine à sertir haute sécurité Swiss Safety Crimp intégrée en plus un mécanisme de sécurité récemment développé et breveté. Grâce à sa soupape de sécurité intégrée, aucune compression ne peut se déclencher tant que l'espace entre les zones de contact des matrices est supérieur à 5,9 mm.

Ainsi, les couvercles de protection de l'utilisateur imposés habituellement ne sont plus nécessaires.

La commande à pied double de sécurité permet de réaliser des gains supplémentaires en termes de productivité et de confort d'utilisation. Grâce à ce développement très innovant, les mains de l'opérateur restent libres pour l'insertion des contacts et conducteurs.

Grâce à sa conception innovante, la machine qui est presque sans entretien nécessite très peu d'espace. Par la forme de construction maniable et le faible poids de seulement 22 kg, l'utilisateur peut transporter la machine à tout moment à l'aide de la poignée en T (inclus à la livraison).

L'échange des adaptateurs pour les matrices se passe vite et sans outils. Par l'inclinaison ergonomique de la machine de 10°, un travail confortable pour l'utilisateur est possible à tout moment. Grâce à la fonction intégrée de source de lumière LED le poste de travail est toujours bien éclairé. Donc les erreurs d'application sont compensés.

Die mechanisch, pneumatische Sicherheitssteuerung garantiert einen 3-Stufen Crimpablauf:

**Stufe 1**  
Einlegen des Kontaktes

**Stufe 2**  
Festhalten des Kontaktes

**Stufe 3**  
Effektive Kontaktcrimpung

Mit Zwangsablaufsteuerung und elektronischem Stückzähler.

Die pneumatische Parallel Crimpmaschine entspricht der EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS-Richtlinie) und ist CE-konform.

The mechanic, pneumatic safety control mechanism guarantee a 3-step crimping sequence:

**Step 1**  
Insertion of the contact

**Step 2**  
Terminal hold down

**Step 3**  
Actual terminal crimping cycle

With positive closing mechanism and electronic piece counter and safety system.

The Pneum. Parallel Crimp Machine SSC complies with the EU-Guideline 2002/95/EG (RoHS) and is CE compliant.

La commande de sécurité mécanique et pneumatique garantit un cycle de compression en 3 phases:

**Phase 1**  
Insertion du contact

**Phase 2**  
Maintien du contact appuyé

**Phase 3**  
Compression effective du contact

Avec commande de fermeture complète et compteur de pièces électronique.

La machine à sertir pneumatique et parallèle est conforme à la directive européenne 2002/95/EG (Directive RoHS) et est conforme aux normes CE.

Grundausrüstung Basic Equipment Equipment de base	Technische Daten Technical data Données techniques	
Elektronischer Stückzähler Electronic piece counter Compteur de pièces électronique	Crimpkraft: beginnt bei 35 kN und nimmt exponential zu, bis 70 kN beim letzten Millimeter des Hubes. (Kniehebelprinzip) Crimp force: starting at 35 kN and exponentially increasing to max. 70 kN at die closure. (Knee lever principle) Force de sertissage: commence à 35 kN et augmente exponentiellement jusqu'à 70 kN au dernier millimètre de la course. (Mécanisme à genouillère)	
Pneumatisches Sicherheits-Doppelfußpedal Pneumatic safety double foot switch Commande à pied double de sécurité pneumatique		
Farbcodierter 4-fach Anschlussschlauch Color coated, fourfold air hose Tuyaux d'air à 4 conduites avec couleurs de différenciation	Betriebsdruck: max. 6 bar/87 psi Air pressure: max. 6 bar/87 psi Pression d'air: max. 6 bar/87 psi	Lärmpegel: 62 dB(A) Noise level: 62 dB(A) Niveau sonore: 62 dB(A)
Werkzeug-Set Tool kit Set d'outils	Abmessung: 390x175x440 mm Dimensions: 390x175x440 mm Dimensions: 390x175x440 mm	Gewicht: 22 kg Weight: 22 kg Poids: 22 kg
Netzteil für 12 Volt Beleuchtung Power Supply 12 Volt illumination 12-Volt-Bloc d'alimentation illumination	Luftverbrauch pro Hub: 2,3 l Air Consumption per stroke: 2,3 l Consommation d'air en cas d'un course: 2,3 l	



Adapter für WEZAG CK 100/  
CS 30 Einsätze (Typ: GAP WEZAG)  
Adapter for WEZAG CK 100/  
CS 30 die sets (Type: GAP WEZAG)  
Adaptateur pour matrices WEZAG  
CK 100/CS 30 (Type: GAP WEZAG)

Adapter Adapter Adaptateur	Bestell-Nr. Part No. Référence	Anwendung Application Application
GAP-WEZAG	1481-02010	zur Aufnahme der WEZAG CK 100/CS 30 Crimpeinsatz-Sets for mounting the WEZAG CK 100/CS 30 crimping die sets pour des matrices de sertissage interchangeables WEZAG CK 100/CS 30

Weitere Einsatzsets auf Anfrage  
Additional die sets on request  
D'autres matrices sont disponibles sur demande



Einsatzset (WEZAG) Die Set (WEZAG) Matrice (WEZAG)	Bestell-Nr. Part No. Référence	Anwendung Application Application	Crimpprofile Crimpprofiles Profils de sertissage		Profil- geometrie Profile Geometry Géométrie du profil	Kontakte Contacts Contacts
			mm²	AWG		
Set 441 rot/blau/gelb red/blue/yellow rouge/bleu/jaune	1866-95116	Rot/blau/gelb isolierte DIN Kabelschuhe, Stiftkabelschuhe, Flachstecker, Flachsteckhülsen, Rundstecker, Rundsteckhülsen, Stoß- und Parallelverbinder red/blue/yellow DIN cable lugs, pin cable lugs, tabs and receptacles, circular connectors and receptacles, butt and parallel connectors Casse à oeuillet isolée rouge/bleue/jaune selon norme DIN, contacts mâles, clip et languette, fiche cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle, manchons préisolés bout à bout	rot/red 0,5 - 1,0 blau/blue 1,5 - 2,5 gelb/ yellow 4,0 - 6,0	20 - 16 16 - 14 12 - 10		
Set 44 rot/blau/gelb red/blue/yellow rouge/bleu/jaune	1865-27126	Rot/blau/gelb isolierte DIN Kabelschuhe, Stiftkabelschuhe, Flachstecker, Flachsteckhülsen, Rundstecker, Rundsteckhülsen, Stoß- und Parallelverbinder red/blue/yellow DIN cable lugs, pin cable lugs, tabs and receptacles, circular connectors and receptacles, butt and parallel connectors Casse à oeuillet isolée rouge/bleue/jaune selon norme DIN, contacts mâles, clip et languette, fiche cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle, manchons préisolés bout à bout	rot/red 0,5 - 1,0 blau/blue 1,5 - 2,5 gelb/ yellow 4,0 - 6,0	20 - 16 16 - 14 12 - 10		
Set 440 grün/gelb/rot/blau green yellow/red/blue vert jaune/rouge/bleu	1868-69103	Grün/gelb/rot/blau isolierte DIN Kabelschuhe, Stiftkabelschuhe, Flachstecker, Flachsteckhülsen, Rundstecker, Rundsteckhülsen, Stoß- und Parallelverbinder Green/yellow/red/blue DIN cable lugs, pin cable lugs, tabs and receptacles, circular connectors and receptacles, butt and parallel connectors Casse à oeuillet isolée vert/jaune/rouge/bleu selon norme DIN, contacts mâles, clip et languette, fiche cylindrique mâle et fiche cylindrique femelle, manchons préisolés bout à bout	grün/gelb 0,1 - 0,5 rot 0,5 - 1,5 blau 1,5 - 2,5	26 - 20 20 - 16 16 - 14		
Set Ultra Fast 0,14 - 2,5	1868-62103	vollisolierte Flachstecker + Flachsteckhülsen AMP/Tyco Ultra Fast insulated flat push-on tabs and receptacles Clips et languette AMP/ Tyco Ultra Fast isolés	violett/ purple 0,1 - 0,35 rot/red 0,35-1,0 blau/blue 1,5-2,5	26 - 22 22 - 18 16 - 14		
Einsatz-Set 66 (D)	1865-24127	nicht isolierte Kabelschuhe mit geschlossener Crimpöhse (Dornverpressung) DIN 46234 / DIN 46230 non insulated cable lugs, closed barrel (pin pressure) DIN 46234 / DIN 46230 Casse à sertir non isolée (serrage en poinçon) DIN 46234 / DIN 46230	0,1 - 0,5 0,5 - 2,5 4,0 - 6,0 10,0	26 - 20 20 - 14 12 - 10 8		
Einsatz-Set 66 (W)	1864-45104	nicht isolierte Kabelschuhe mit geschlossener Crimpöhse (W-Pressung) DIN 46234 / DIN 46230 / DIN 46341 non insulated cable lugs, closed barrel (w-pressure) DIN 46234 / DIN 46230 / DIN 46341 Casse à sertir non isolée (serrage en W) DIN 46234 / DIN 46230 / DIN 46341	0,25 - 1,5 1,0 - 2,6 2,7 - 6,6	22 - 16 16 - 14 12 - 10		
Set RKS 3/10 mm²	1866-38103	Rohrkabelschuhe Cable lugs Casse tubulaire	10	8		